

ICE CUBE MACHINE - KITCHEN LINE



Item: 271551
271568

You should read this user manual carefully before using the appliance.

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen.

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen.

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi.

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului.

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора.

Πρέπει να διαβάσετε αυτές τις οδηγίες χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή.



Keep this manual with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Doar pentru uz la interior.
Использовать только в помещениях.




Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Agktic. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.

Правила техники безопасности

- Настоящее устройство предназначено для использования в домохозяйствах и аналогичных областях, в том числе:
 - 1) В кухнях для персонала в магазинах, офисах и других рабочих местах;
 - 2) В фермерских домах, а также клиентами отелей, мотелей и других жилых помещениях;
 - 3) В мотелях, хостелах и других подобных заведениях;
 - 4) В ресторанах, столовых и других подобных заведениях.
- Эксплуатация данного устройства разрешена только обученному персоналу на кухнях ресторанов, столовых, баров и т. д.
- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожух без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.

- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- Предупреждение! Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!
- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частота, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обеспечения безопасности электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

Специальные правила безопасности

- Данное устройство предназначено исключительно для изготовления кубиков льда. Любое другое использование может повлечь повреждение устройства или травму.
- Устройство следует использовать только в соответствии с указаниями настоящего руководства.
-  **Внимание! Горячая поверхность!** При использовании поверхность горячая. Прикасаться можно только к панели управления.



Внимание! Опасность пожара! Используется холодильный агент R134a для изделия 271551 и R600a для изделия 271568. Это легковоспламеняемый холодильный агент. В качестве изолирующего пенообразующего агента используется C₅H₁₀ в данном устройстве. Это легковоспламеняемое вещество.

- Запрещается ставить устройство на нагревающиеся поверхности (газовые, электрические, угольные плиты и т. д.) Устройство не следует держать вблизи горячих поверхностей и открытого огня. Устройство следует использовать на ровной, устойчивой, термостойкой и сухой поверхности.
- Данное устройство не предназначено для эксплуатации с использованием внешнего таймера или отдельного пульта дистанционного управления.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Не допускается закрывать вентиляционные отверстия в корпусе устройства.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Запрещается использовать механические устройства и другие средства для ускорения процесса размораживания, кроме средств, рекомендованных производителем.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Запрещается повреждать охлаждающую цепь.
- ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Использовать только питьевую воду.
- Запрещается хранить в устройстве взрывоопасные вещества, например аэрозольные баллоны с горючим содержимым.
- Во время эксплуатации необходимо обеспечить вокруг устройства не менее 10 см свободного пространства.
- Не допускается ударять по наружной поверхности твердыми предметами. Запрещается использовать для чистки водяную струю, промывать водой или использовать паровой очиститель, поскольку влажные детали повышают опасность поражения током.
- Не допускается подвергать устройство воздействию прямых солнечных лучей. Необходимо избегать механических ударов и вибрации.
- Устройство следует перемещать или транспортировать в вертикальном положении, чтобы не повредить его.
- Осторожно! При необходимости следует надежно закрепить кабель питания для предотвращения случайного дергания или соприкосновения с горячей поверхностью.
- Запрещается проводить чистку устройства или помещать его на хранение до того, как оно полностью остынет.
- Никакие детали устройства нельзя мыть в посудомоечной машине.

Назначение устройства

- Устройство предназначено для использования в домохозяйствах и аналогичных областях.
- Устройство предназначено для изготовления кубиков льда. Использование устройства для любых других целей может привести к повреждению или травме тела.
- Использование устройства для любых других целей будет рассматриваться, как использование не по назначению. Пользователь будет нести исключительную ответственность за неправильное использование устройства.

Монтаж заземления

Миксер является устройством I класса защиты и должен быть заземлен. Заземление снижает риск поражения электрическим током за счет использования отводящего провода. Устройство

оснащено проводом заземления с заземляющей вилкой. Вилка должна быть подключена к розетке переменного тока, которая надлежит образом установлена и заземлена.

Подготовка к началу использования

- Убедитесь, что устройство не повреждено. В случае обнаружения повреждений следует незамедлительно связаться с поставщиком и ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать устройство.
 - Необходимо полностью снять с устройства упаковочный материал и защитную пленку (при наличии).
 - Необходимо очистить устройство с использованием теплой воды и мягкой ткани.
 - Устройство следует устанавливать на ровную устойчивую поверхность, если не указано иное.
 - Необходимо обеспечить вокруг устройство достаточное пространство для целей вентиляции.
 - Устройство следует размещать так, чтобы штекер всегда был доступен.
 - Необходимо убедиться, что в комплекте присутствуют корзина для льда и совок. В случае отсутствия любых деталей следует обратиться к поставщику.
 - Очистить внутреннюю часть устройства с использованием теплой воды и мягкой ткани.
 - Очистить корзину для льда.
 - Запрещается устанавливать устройство изготовления льда в места воздействия прямых солнечных лучей или вблизи к источнику тепла.
 - Запрещается использовать устройство изготовления льда в течение не менее 24 часов после транспортировки или перемещения из одного места в другое.
-

Инструкции по эксплуатации

- Открыть крышку, снять корзину и залить воду в резервуар. Не заливать воду выше индикатора уровня. Убедиться, что корзина находится выше уровня воды.
- Нажать кнопку Power (Питание) для запуска процедуры.
- Выбрать размер кубиков льда с помощью кнопки Select (Выбор). Если комнатная температура ниже 15°C, следует выбрать размер Small (Маленький) или Medium (Средний), чтобы кубики льда не сплавлялись друг с другом.
- Процедура изготовления кубиков льда занимает от 6 до 12 минут.
- Необходимо регулярно проверять уровень воды. Если уровень воды слишком низкий, устройство автоматически остановится, и загорится индикатор Water (Вода). В этом случае следует нажать кнопку Power (Питание), залить воду в резервуар до отметки и нажать кнопку Power (Питание) еще раз.
- Перед перезапуском устройства следует подождать 5 минут, чтобы хладагент успел осесть в компрессоре.
- Устройство изготовления льда автоматически прекращает работу после заполнения корзины.
- Необходимо каждый день заливать в резервуар свежую воду.
- Если устройство не используется, необходимо сливать воду из резервуара через слив.
- Внимание! Не допускается наклонять устройство более чем на 45° и переворачивать его. Это приведет к повреждению устройства с невозможностью ремонта.

Очистка и обслуживание

- Прежде чем проводить очистку устройства, необходимо выключать штекер из розетки.
- Внимание! Запрещается погружать устройство в воду или любую другую жидкость!
- Необходимо проводить очистку устройства с наружной стороны с помощью влажной тряпки (смоченной слабым раствором моющего средства).
- Запрещается использовать агрессивные чистящие средства и абразивные вещества. Запрещается использовать острые предметы. Запрещается использовать бензин и раство-

рители! При необходимости очистка производится с использованием влажной тряпки и моющего средства. Запрещается использовать абразивные материалы.

- В резервуаре для воды установлен фильтр. Этот фильтр необходимо часто очищать. Для очистки следует извлечь фильтр из резервуара и сполоснуть его теплой водой. Разрешается использовать моющие средства. По окончании очистки следует промыть фильтр чистой водой, чтобы на нем не осталось следов моющих средств.

Удаление накипи

Данное устройство требует частого удаления накипи. Как только на устройстве появится накипь, оно перестанет нормально функционировать. Чтобы поддерживать оптимальное состояние устройства и обеспечить его эксплуатацию, очень важно регулярно удалять с него накипь. В зависимости от жесткости воды и частоты использования может потребоваться регулярное повторение следующей процедуры.

Для удаления накипи с устройства используются те же вещества, что и для кофе-машин и других подобных устройств. Для удаления накипи можно использовать лимонную кислоту или уксус. Перед использованием средств удаления накипи, необходимо ознакомиться с инструкциями к ним, чтобы подтвердить их пригодность.

1. Залить средство удаления накипи в резервуар для воды в соответствии с инструкциями. Запрещается превышать максимальный уровень.
2. Включить питание. Бассейн для кубиков льда заполнится водой. При этом можно услышать, как насос перекачивает воду из резервуара в корзину для льда.
3. После заполнения бассейна и остановки подачи воды следует немедленно нажать кнопку Off (Выкл).

4. Бассейн для кубиков льда будет сброшен до нуля, и средство удаления накипи распространится по устройству.

5. Включить питание снова

6. Повторить процедуру (шаги с 1 по 4) несколько раз, используя средство для снятия накипи.

7. После подтверждения очистки устройства следует дать средству удаления накипи вытечь из устройства через сливное отверстие с левой стороны.

8. Затем нужно залить в резервуар чистую воду и повторить шаги с 1 по 4 несколько раз, пока в устройстве не останется никаких следов средства для удаления накипи. Запах и вкус средства для удаления накипи должны полностью исчезнуть. Каждый раз следует заливать чистую воду.

9. Устройство готово к дальнейшему использованию.

Примечание. В случае нарушения работы или поломки устройства из-за несвоевременного удаления накипи гарантия на устройство аннулируется.

Проблема	Возможная причина	Решение
Загорается индикатор "Вода".	Недостаточно воды.	Нажмите кнопку питания, долейте воду и нажмите кнопку питания еще раз.
Загорается индикатор "Лед".	Слишком много льда в устройстве.	Удалите лед.
Индикаторы "Вода" и "Лед" мигают.	Лоток засорился.	Проверьте, не заблокирован ли лоток льдом. Если нет, обратитесь к поставщику.
Кубики льда сплавляются.	Слишком долгий цикл.	Выключите устройство и снова включите его, когда кубики льда расплавятся. Выберите маленькие кубики льда.
	Слишком низкая температура воды в резервуаре.	Смените воду. Идеальная температура воды 5°-15°С.
Устройство не выдает сообщений об ошибке, но не изготавливает кубики льда.	Комнатная температура или температура воды слишком высокая.	Поместите устройство в более прохладное место и смените воду.
	Утечка в системе охлаждения.	Обратитесь к поставщику.
	Система охлаждения заблокирована.	Обратитесь к поставщику.

Техническая спецификация

№ позиции	271551	271568
Рабочее напряжение и частота	220-240V- 50Гц	
Номинальная выходная мощность	160Вт	120Вт
Номинальный ток	1,1А	0,7А
Хладагент и количество впрыскивания	R134a / 65г	R600a / 29г
Климатический класс	SN, N, ST или T	
Горючий пенообразующий агент	C ₅ H ₁₀	
Класс защиты	класс I	
Размеры	380x435x(H)431мм	297x367x(H)378мм

Примечание: Технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

Гарантия

Любая неподелка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законо-

дательстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на внос изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Утилизация и защита окружающей среды

В случае вывода оборудования из эксплуатации, продукт нельзя утилизировать вместе с другими бытовыми отходами. Пользователь несет ответственность за передачу оборудования в соответствующий пункт приема техники бывшей в употреблении. Несоблюдение вышеуказанного положения может привести к наложению штрафов в соответствии с действующими правилами в отношении утилизации отходов. Селективный сбор и утилизация использованного оборудования способствуют сохранению природных

ресурсов и обеспечивают рециркуляцию таким образом, который не вреден для здоровья и окружающей среды. Для получения дополнительной информации о том, где можно отдать использованное оборудование для утилизации, обратитесь в местную компанию по сбору отходов. Производитель и импортер не несут ответственности за рециркуляцию и переработку отходов экологически безопасным способом, как непосредственно, так и в рамках государственной системы.

Hendi B.V.

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądkki, Poland
Tel: +48 61 6587000
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi UK Ltd.

Central Barn, Hornby Road
Lancaster, LA2 9JX, United Kingdom
Tel: +44 (0)333 0143200
Email: sales@hendi.co.uk

Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Email: office@hendi.ro

PKS Hendi South East Europe SA

5 Metsovou Str.
18346 Moschato, Athens, Greece
Tel: +30 210 4839700
Email: office.greece@hendi.eu

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.
- Variations et fautes d'impression réservés.

- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.
- Με επιφύλαξη αλλαγών, λαθών εκτύπωσης και στοιχειοθεσίας.